|  |  |
| --- | --- |
| **Guide** | Disability Standardsfor Education |

**تشریح** استانداردهای آموزشیویژه کم توانی

منبع حاضر ویژه کلیه افرادی است که تمایل داشته باشند اطلاعات بیشتری درباره استانداردهای آموزشی ویژه کم توانان مصوب ۲۰۰۵ داشته باشند تدوین شده است.

**منبع پیش رو با همکاری دانش آموزان دارای کم توانی و والدین و مراقبت کنندگان آنها تهیه شده است.**

### درباره منبع حاضر

بودجه تهیه منبع پیش رو به وسیله دولت استرالیا فراهم شده است. این منبع توسط دانش آموزان دارای کم توانی به همراه والدین و مراقبت کنندگان آنها، با کمک مرکز کودکان و نوجوانان کم توان استرالیا [Children and Young People with Disability Australia (CYDA)](https://www.cyda.org.au/)، طراحی شده است.

این بخش قسمتی از مجموعه ای از منابع است. برای یافتن این منابع می توانید به وب سایت اداره آموزش، مهارت و اشتغال

([Department of Education, Skills and Employment website](https://www.dese.gov.au/disability-standards-education-2005/students)) مراجعه کنید. همچنین می توانید با اسکن کردن کد QR زیر به آنها دسترسی پیدا کنید.



دولت استرالیا صاحبان و متولیان سنتی این سرزمین را در سرتاسر استرالیا به رسمیت می شناسد. ما پیوست ناگسستنی آنها به خاک، آب و جامعه محلی به رسمیت می شناسیم. آنها و بزرگانشان در گذشته، حال و آینده را گرامی می داریم. عادات و روشهای فرهنگی، معنوی و آموزشی بومیان و جزیره نشینان تنگه تورس همواره مورد احترام ما خواهند بود.

|  |
| --- |
| *ملاحظه زبانی*زبان نوشتاری مورد استفاده در این منبع شخص محور است، به عنوان مثال 'دانش آموز دارای کم توانی'. هر چند این رویکرد مناسب حال همه افراد نیست، و بسیاری زبان نوشتاری با هویت محور را ترجیح می‌‌دهند (مانند 'دانش آموز کم توان').نحوه تعیین هویت به انتخاب خود شخص است. شما را ترغیب می‌‌کنیم از فرزند خود بپرسید کدام یک را ترجیح می‌‌دهد. ما همچنین معترف به وجود تاریخچه‌ای طولانی در پس این واژه‌ها هستیم.اغلب اوقات ما "دانش آموز دارای کم توانی‌" را به صورت مخفف به عنوان "دانش آموز" استفاده می‌‌کنیم. این کار به منظور خلاصه نویسی جملات و آسان تر شدن مطالعه متن است! زمانی‌ که درباره دانش آموزان بدون کم توانی‌ صحبت می‌‌کنیم، این موضوع را به وضوح بیان می‌‌کنیم. اغلب از واژه "هم دوره" یا "همکلاسی" برای این منظور استفاده می‌‌کنیم.اشخاص می‌‌توانند از "**اصلاحات معقول‌**"، "اصلاحات" یا "تحولات" به عنوان واژه‌هایی دارای بار معنایی یکسان استفاده کنند. ما در این منبع از این واژه‌ها به جای یکدیگر استفاده کرده ایم. "**اصلاحات معقول‌**" در استاندارد‌های آموزشی ویژه افراد کم توان تدوین سال ۲۰۰۵ مورد استفاده قرار گرفته است. |

# راهنمای استفاده از این منبع

این منبع ویژه کلیه افرادی است که تمایل دارند درباره [*Disability Standards for Education 2005* (DSE)](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) (استانداردهای آموزشی ویژه کم توانان تدوین ۲۰۰۵) آگاهی داشته باشند!

از این پس، از واژه DSE برای اشاره به استانداردهای آموزشی ویژه کم توانان مصوب ۲۰۰۵ بهره خواهیم برد.

|  |
| --- |
| DSE دو مورد را تشریح می‌‌کند: **۱.** حقوق دانش آموزان کم توان.‌**۲.** وظیفه ای که ارائه دهندگان خدمات آموزشی در جهت کمک به دانش آموزان کم توان‌ برای احقاق حقوق‌شان بر عهده دارند. |

شما ممکن است دانش آموزی کم توان، والدین یا مراقبت کننده باشید. در هر صورت، خواهان این هستیم که در این منبع اطلاعاتی مفید در اختیارتان قرار گیرد.

می‌ توانید برای درک حقوق خود به مطالعه این منبع بپردازید. همچنین می‌‌توانید از این منبع به عنوان مرجعی برای کمک در هنگام گفتگو با معلم‌ها و کادر آموزشی استفاده کنید.

در این منبع دو بخش وجود دارد:

**۱**[. تشریحDSE (ص. 4)](#_تشریح_DSE) - مطرح کردن سؤالاتی در زمینه آنچه DSE پوشش می‌‌دهد و مفهوم آن برای شما.

**۲**[. فهرست معانی (ص. 11)](#_فهرست_معانی‌) - تشریح واژه‌ها و ایده‌های دشوار DSE

مثال‌های عملی‌ نیز در باب نحوه عملکرد این ایده‌ها در زندگی‌ روزمره فراهم شده است. می‌‌توانید این منبع را از ابتدا تا انتها مطالعه کنید یا از بخش‌هایی‌ عبور کنید تا واژه مورد نظر خود را بیابید!

# تشریح DSE

این بخش به سؤالات زیر پاسخ می‌‌دهد:

* [آیا من تحت محافظت DSE قرار دارم؟](#protect)
* [چه کسانی‌ باید DSE را رعایت کنند؟](#_چه_کسانی‌_باید)

* [از چه حقوقی برخوردار هستم؟](#_از_چه_حقوقی)

* [ارائه دهندگان خدمات آموزشی چه کارهایی باید انجام دهند؟](#_ارائه_دهندگان_خدمات)

* [آیا DSE استثناهایی قائل می‌‌شود؟](#_آیا_DSE_استثناهایی)

## آیا من تحت محافظت DSE قرار دارم؟

DSE از کلیه دانش آموزان دارای کم توانی‌ محافظت می کند. این عبارت دارای مفهومی‌ گسترده است که طیف وسیعی از موقعیت‌ها و شرایط را پوشش می دهد. (به [کم توانی‌](#Dis) مراجعه کنید)

به عنوان یک جامعه، ممکن است ما دید بسیار محدودی نسبت به این که چه چیزی کم توانی‌ محسوب می‌‌شود داشته باشیم. این به این معناست که تعداد زیادی از دانش آموزان نمی‌‌دانند که می توانند از DSE استفاده کنند!

|  |
| --- |
| **مثالی درباره دانش آموز دارای کم توانی**اسما دانشجوی ۱۹ ساله طراحی مد در TAFE است. به تازگی تشخیص داده شده که او از افسردگی رنج می‌‌برد.اسما اغلب به دلیل وجود عوارض و نشانه های بیماری قادر به حضور در کلاس نیست. همچنین درس خواندن برای او دشوار است و این موضوع باعث نگرانی او نسبت به عقب افتادن از دوره تحصیلی شده است. اسما باور دارد که باید "به سختی عادت کند". او فکر نمی کند که معلم‌هایش قادر باشند به افرادی نظیر او کمک کنند.یکی‌ از دوستانش از او می‌‌پرسد که آیا تا به حال به استفاده از خدمات حمایتی برای افراد کم توان موجود در دانشکده فکر کرده است. اسما که خود را به عنوان شخصی‌ کم توان محسوب نمی‌‌کرده است با شنیدن این اطلاعات دچار سر در گمی می شود. اما زمانی‌ که به این خدمات مراجعه می‌‌کند، آنها به او کمک می‌‌کنند تا زمان بیشتری برای تکمیل تکالیفش در اختیارش قرار گیرد.کم توانی‌ اصطلاحی گسترده است. برخی‌ دانش آموزان ممکن است ندانند که تحت پوشش DSE قرار می‌‌گیرند. |

برای این که تحت پوشش DSE قرار بگیرید نیازی به تشخیص پزشکی‌ ندارید. چنانچه به نظر برسد دانش آموزی دارای کم توانی است، آنگاه می توان از DSE بهره برد.

|  |
| --- |
| **مثالی درباره عدم نیاز به تشخیص پزشکی برای استفاده از DSE**گابریل سه فرزند در مدرسه ابتدایی دارد. همه آنها در زمان‌های متفاوت به علت رفتار" ناشایست" موقتاً از مدرسه اخراج شده اند. گابریل بر این باور است که فرزندانش دچار اوتیسم و سندروم تورت هستند اما نمی‌‌تواند برای گرفتن تشخیص به متخصص مراجعه کند.او همیشه به مدرسه احضار می‌‌شود، اما کسی‌ به حرف او توجه نمی کند. به او می‌‌گویند به نظر تشخیص متخصص نیاز دارند تا بتوانند فرزندانش را مورد حمایت قرار دهند.روزی، یکی‌ از والدین به گابریل می‌‌گوید که برای این کار مدرسه نیازی به تشخیص متخصص ندارد. اگر آنها تنها فکر کنند که کودکی دارای کم توانی است، باید تغییراتی را به وجود آورند. گابریل بسیار مستأصل است. به ظن او مدرسه به فرزندان او برچسب "بچه‌های بد" زده است. |

DSE همچنین از افرادی که با شخصی‌ که دارای کم توانی است ارتباط دارند محافظت می‌‌کند. (به [همراه](#Hamrah) مراجعه کنید)

|  |
| --- |
| **DSE چه چیزی را بیان می‌‌کند؟** بخش مقدمه و بخش‌های 1.3 و 1.4 به تشریح افرادی می‌‌پردازد که تحت محافظت [DSE](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) قرار می‌‌گیرند.**آیا می‌‌خوهید از آن بهره ببرید؟** این عبارات را در فهرست معانی بررسی کنید: [همراه](#Hamrah)، [DDA](#DDA)، [کم توانی‌](#Dis)، [تبعیض](#Discrimination)، [DSE](#DSE)، [مقام آموزشی](#Authority) |

## چه کسانی‌ باید DSEرا رعایت کنند؟

کلیه ارائه دهندگان خدمات آموزشی ملزم به رعایت DSE هستند. این دسته به طور کلی‌ شامل اشخاص و سازمان‌هایی‌ می‌‌شود که خدمات آموزشی و کارآموزی ارائه می‌‌کنند. (به [ارائه دهنده خدمات آموزشی](#provider) مراجعه کنید)

این شامل موارد زیر است:

* مهد کودک‌ها و مراکز پیش دبستانی.
* مدارس دولتی و غیر دولتی.
* ارائه دهندگان آموزش فنی و حرفه ای و کارآموزی، از جمله TAFE.
* ارائه دهنده گان خدمات آموزش عالی‌، از جمله دانشگاه ها.

DSE راهنمای آنها برای کمک به دانش آموزن یا دانش جویان دارای کم توانی است و حوزه آموزش و کارآموزی را تحت پوشش قرار می‌‌دهد.

|  |
| --- |
| **مثالی درباره نحوه اعمال DSE**پنی ۱۵ سال دارد و به یک مدرسه غیر دولتی محلی می‌‌رود. او نیاز به فردی حامی دارد که او را در نوشتن یادداشت ها در کلاس یاری کند. مدرسه با او همکاری نمی‌‌کند.جلسه‌ای میان او، عمویش و مدرسه برگزار می‌‌شود. آنها به عمویش می‌‌گویند که مجبور نیستند از همان قوانین مدارس دولتی پیروی کنند. پنی می‌‌داند که چنین چیزی صحت ندارد و این مسأله را به عمویش می‌‌گوید. عموی او نیز به مدرسه می‌‌گوید که آنها باید از DSE پیروی کنند.عموی او و مدرسه باید بتوانند با هم به توافق برسند. چنانچه این اتفاق نیفتد، او می‌‌تواند شکایتی نزد کمیسیون حقوق بشر استرالیا تنظیم کند. |

|  |
| --- |
| **DSE چه چیزی را بیان می‌‌کند؟** بخش 1.5 شرح می‌‌دهد که چه کسانی‌ باید [DSE](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) را رعایت کنند. تبصره ۱ شرح می‌‌دهد که چه افرادی به عنوان ارائه دهنده خدمات آموزشی شناخته می‌‌شوند.**آیا می‌‌خوهید از آن بهره ببرید؟** این عبارات را در فهرست معانی بررسی کنید: [مقام آموزشی](#Authority)، [مؤسسه آموزشی](#institute)، [ارائه دهنده خدمات آموزشی](#provider) |

## از چه حقوقی برخوردار هستم؟

حقوق شما حقوق بشر است***.*** *نباید از این که درخواست ایجاد تحولات می‌‌کنید احساس شرم کنید. چنین درخواستی منصفانه است و به همین دلیل بخشی از قانون استرالیاست. شما در همه زمان شایسته برخورداری از فرصت در هم آمیختن با سایرین را دارید. و همچنین سزاوار داشتن حس تعلق و لذت بردن از همه اتفاقات خوب زندگی‌ هستید!*

دانش آموزان دارای کم توانی‌ حق در هم آمیختن با سایرین در کلیه بخش‌های آموزشی را دارا هستند. شما نسبت به دانش آموزانی که کم توانی‌ ندارند از حقوق برابر در موارد زیر برخوردارید:

* درخواست برای پذیرش و ثبت نام در هر جایی؛
* مشارکت در هر دوره یا برنامه آموزشی. این شامل استفاده از خدمات و تسهیلات می شود؛
* مشارکت در تجربه‌های آموزشی. این شامل ایجاد تغییرات در دوره یا برنامه آموزشی می‌‌شود. همچنین شامل نحوه ارزیابی نیز می‌‌شود؛
* استفاده از خدمات حمایتی، از جمله خدمات حمایتی تخصصی. (به [خدمات تخصصی](#specialised) مراجعه کنید**).**

بخش بزرگی‌ از این برنامه این است که شما از حق مشارکت به روشی یکسان یا بسیار مشابه به آنچه سایر هم دوره‌ای‌های شما دارند بهره مند شوید. این به این معناست که شما نیز باید از حق انتخاب گزینه‌ها و فرصت‌های بسیار مشابه برخوردار باشید!

DSE از عبارت "**هم پایه**" به جای "یکسان" استفاده می‌‌کند. دلیل آن این است که نحوه برخورد یکسان همیشه چیز خوبی‌ نیست. مثال، کسی‌ که از ویلچر استفاده می‌‌کند از همان دری رفت و آمد کند که سایر هم دوره ای‌هایش استفاده می‌‌کنند...یعنی دری که بالای پله‌ها قرار گرفته است! (به [هم پایه](#basis) مراجعه کنید)

در صورت نیاز، ارائه دهندگان خدمات آموزشی باید برای احقاق حقوق شما تغییراتی را به وجود آورند! (به [اصلاحات معقول](#reasonable) مراجعه کنید)

شما همچنین دارای حق تحصیل یا کارآموزی در محیطی‌ امن هستید. این محیط باید عاری از تبعیض، آزار، و مورد ظلم واقع شدن باشد. (به [تبعیض](#Discrimination)، [آزار](#Harrassment)، و [مورد ظلم واقع شدن](#victim) مراجعه کنید)

|  |
| --- |
| مثالی درباره حقوق تحت DSEمایکل دانشجوی VET و ۱۷ ساله است. او دیابت دارد و مشغول تحصیل در رشته مراقبت از سالمندان است.مایکل اجازه دارد در طول کلاس خوراکی مصرف کند. او همچنین اجازه دارد کلاس را ترک کرده تا قند خون خود را اندازه بگیرد. چندین ارزیابی نیز در پیش است. این ارزیابی ها شامل یک امتحان کتبی‌ و همچنین یک تمرین عملی‌ نقش بازی کردن است. مایکل از زمان اضافه تری در طول این امتحانات برای برخورداری از زمان استراحت بهره می‌‌برد.دانش آموزان تحت پوشش DSE دارای حقوقی هستند. این حقوق شامل حق ایجاد تغییرات در نحوه آموزش و ارزیابی آنها می‌‌باشد. این تغییرات باید به گونه ای باشند که موقعیت در هم آمیختن با هم دوره ای‌هایشان را برای آنها فراهم کند. |

|  |
| --- |
| **DSE چه چیزی را بیان می کند؟** بخش‌های ۴ تا ۸ [DSE](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) به تشریح نحوه دسترسی به آموزش و کارآموزی می‌‌پردازند. در ابتدای هر بخش یادداشتی درباره حقوقی که به دانش آموزان تعلق می‌‌گیرد وجود دارد.**آیا می خواهید از آن بهره ببرید؟** این عبارات را در فهرست معانی بررسی کنید: [تبعیض](#Discrimination)، [اصلاحات معقول](#reasonable)، [حقوق](#Rights)، [هم پایه](#basis) |

## ارائه دهندگان خدمات آموزشی چه کارهایی باید انجام دهند؟

اگر شما دانش آموزی دارای کم توانی‌ هستید، مؤسسه شما باید:

**الف)** **با شما مشورت کند.** باید برای گفتگو در مورد اینکه آیا نیازی به تحولات دارید یا خیر با شما ملاقات کنند. همچنین ممکن است جلسه‌ای با والدین، مراقبت کنندگان یا همراه شما برگزار کنند (به [همراه](#Hamrah) مراجعه کنید).

**ب)** **تحولات معقول را انجام دهد**. منظور از تحولات اعمال یا تغییراتی است که به شما اجازه در هم آمیختن با هم دوره ای هایتان را فراهم می‌‌کند. ممکن است از آنها به عنوان **اصلاحات معقول** نیز نام برده شود.

**ج)** اقداماتی را به انجام برساند که از بدرفتاری با شما **پیشگیری** می کنند.’لطفا [اصلاحات معقول](#Eslahat) را ملاحظه کنید’

### مشورت با شما:

مؤسسه‌ها باید تحولاتی برای کمک به دانش آموزان خود برای در هم آمیختن با هم دوره ای‌هاایجاد کنند.

اما در ابتدا، باید این موضوع را با یکی‌ از طرفین زیر در میان بگذارند:

**الف)** دانش آموز

**ب)** شخص دیگری در زندگی‌ آنها. مانند والدین یا مراقبت کننده (به [همراه](#Hamrah) مراجعه کنید)

اگر شما دانش آموزی دارای کم توانی‌ هستید، باید در گفتگوها در مورد موارد زیر مشارکت داشته باشید:

* این که آیا کم توانی‌ شما بر روی توانایی تان برای در هم آمیختن با سایرین تأثیر گذار است.
* این که آیا نیاز به انجام تغییری برای کمک به شما برای در هم آمیختن با سایرین وجود دارد. (به [اصلاحات معقول](#Eslahat) مراجعه کنید)
* این تغییر چه چیزی می‌‌تواند باشد.
* این که آیا چنین تغییری معقول است.
* این که آیا به جای آن می‌‌توان اصلاح دیگری انجام داد. ممکن است چند اصلاح مختلف برای اعمال وجود داشته باشند. ممکن است انجام برخی نسبت با سایرین ساده تر باشند. چنانچه اصلاح متفاوتی اعمال می شود، باید به همان اندازه برای فرزندتان سودمند باشد .

در DSE، این فرایند **مشورت** نامیده می‌‌شود. حین تغییر نیازهایتان، به دفعات این فرایند را طی‌ خواهید کرد**.**

### ایجاد تغییرات:

تحولات در DSE به عنوان "**اصلاحات معقول**" شناخته می‌‌شوند. این تحولات شامل اعمال یا تغییراتی هستند که برای دانش آموزان اجازه در هم آمیختن با سایرین را فراهم می‌‌کنند. (به [اصلاحات معقول](#Eslahat) مراجعه کنید)

این تغییرات باید به دانش آموزان کمک کنند تا به حقوق خود در DSE دستیابی پیدا کنند. (به [از چه حقوقی برخوردار هستم؟](#Rights) مراجعه کنید)

چنانچه تغییری معقول باشد، ارائه دهندگان خدمات آموزشی قاعدتا باید آن را انجام دهند. آنها مجبور به ایجاد تغییری که مشقت توجیه ناپذیری‌ (مشقت توجیه ناپذیر را ملاحظه کنید) برایشان ایجاد می‌‌کند نیستند.

|  |
| --- |
| مثالی درباره تغییر (یا تغییر معقول)کای-لی دانش آموز کلاس ۱۲ و در حال تحصیل در رشته تئاتر و زبان می‌‌باشد.او از ویلچر استفاده می‌‌کند و قادر به دسترسی به کلاس‌های طبقه بالا نیست. مدرسه جلسه‌ای را با کای-لی و والدینش برگزار می‌‌کند تا درباره تغییراتی که قابل انجام است گفتگو کنند. آنها برنامه کلاس او را به نحوی تنظیم می‌‌کنند که همه کلاس‌هایش در طبقه هم کف باشد.این تغییر به خوبی‌ برای کای-لی کارساز است. اما پس از آن مدرسه معلمی برای زبان فرانسه می‌‌آورد تا دانش آموزان را آماده امتحان شفاهی‌ کند. او از کلاس اضافه‌ای که در طبقه بالا وجود دارد استفاده می‌‌کند.کای-لی این موضوع را با معلم فرانسه خود در میان می گذارد. کلاس معلم به اتاقی در طبقه هم کف منتقل می‌‌شود. این به این مفهوم است که کای-لی نیز به روشی مشابه به سایر هم دوره‌ای‌های خود می‌‌تواند از این کلاس بهره ببرد.ارائه دهندگان خدمات آموزشی باید اصلاحات معقول را انجام دهند. این عمل باید به صورت مداوم صورت پذیرد*.* *(*[*Credit*](https://www.nccd.edu.au/wider-support-materials/getting-support?parent=%2Fdisability-standards-education&activity=%2Fwider-support-materials%2Fwhats-fair&step=4)*)* |

###  پیشگیری از بدرفتاری:

محیط آموزش باید عاری از رفتار نامناسب باشد. ارائه دهندگان خدمات آموزشی باید گام‌هایی‌ در راستای پیشگیری از آن بردارند. (به [آزار](#Harrassment) و [مورد ظلم واقع شدن](#victim) مراجعه کنید)

طیفی از رویکردها و برنامه‌ها را می‌توان به منظور پیشگیری استفاده کرد. ارائه دهندگان خدمات آموزشی باید برخی‌ از آنها را ایجاد و استفاده کنند. برای مثال، می‌‌توانند به آموزش کادر خود پرداخته و یک آئین نامه رفتاری تدوین کنند.

آنها همچنین باید اطمینان حاصل کنند‌ کادر آموزش و دانش آموزان بدانند:

* چه نوع رفتاری قابل پذیرش نیست.
* نمایش چنین رفتاری دارای چه عواقبی خواهد بود.
* اگر اتفاقی‌ رخ دهد نحوه ارائه شکایت چگونه است.

|  |
| --- |
| [**DSE**](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) **چه چیزی را بیان می کند؟** بخش‌های ۳ تا ۸ به تشریح موارد کلیدی که ارائه دهندگان خدمات آموزشی باید انجام دهند می‌‌پردازد. بخش ۳ مشورت و اصلاحات معقول را پوشش می‌‌دهد. بخش ۸ آزار و مورد ظلم واقع شدن را پوشش می‌‌دهد.**آیا می خواهید از آن بهره ببرید؟** این عبارات را در فهرست معانی بررسی کنید: [آزار](#Harrassment)، [اصلاحات معقول](#reasonable)، [هم پایه،](#basis) [مورد ظلم واقع شدن،](#victim) [مشقت توجیه ناپذیر](#hardship) |

## آیا DSE استثناهایی قائل می‌‌شود؟

ارائه دهندگان خدمات آموزشی باید تابع DSE باشند. تنها مواقعی که آنها مجبور به پیروی از آن نیستند زمانی است که بتوانند نشان دهند مورد استثنایی وجود دارد.

به طور کلی‌ سه نوع مورد استثناء وجود دارد:

**۱**. چنانچه فشار بیش از حد بر روی ارائه دهنده خدمات آموزشی، کادر آموزش یا سایر دانش آموزان قرار دهد. (به [مشقت‌ توجیه ناپذیر](#hardship) مراجعه کنید)

**۲** . چنانچه به منظور حفظ سلامت عمومی‌ باشد. کم توانی‌ ممکن است بیماری عفونی‌ یا چیزی مشابه آن باشد. اگر اینچنین باشد، می‌‌توان آن دانش آموز را قرنطینه کرد یا علیه او تبعیض قائل شد. اما این تنها در شرایطی است که این کار برای محافظت از جان خود دانش آموز یا سلامت دیگران ضروری باشد.

**۳** . چنانچه هدف از انجام این کار منفعت رساندن به دانش آموزان کم توان باشد. (به [اقدمات ویژه](#eghdamat) مراجعه کنید)

ارائه دهندگان خدمات آموزشی باید ثابت کنند مورد استثنایی وجود دارد.

|  |
| --- |
| [**DSE**](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) **چه چیزی را بیان می کند؟** بخش ۱۰ به تشریح موارد استثناها می‌‌پردازد. بخش 10.2 به پوشش مشقت‌ توجیه ناپذیر می‌‌پردازد.**آیا می خواهید از آن بهره ببرید؟** این عبارات را در فهرست معانی بررسی کنید: [اقدامات ویژه](#eghdamat)، [مشقت توجیه ناپذیر](#reasonable) |

# فهرست معانی‌

واژه‌ها و ایده‌های بسیاری در DSE وجود دارند که به صورت روزمره با آنها برخورد نمی کنید. این زبان تخصصی ممکن است درک مفاهیم مربوط به حقوق تان را برایتان دشوار سازد!

این فهرست معانی به شما کمک می‌‌کند اطلاعات بیشتری درباره DSE بیشتر کسب کنید. همچنین می‌‌تواند در زمان گفتگوهای دشوار با معلم‌ها و کادر آموزشی به شما کمک کند.

این فهرست معانی شامل سه بخش است:

* DSE
* حقوق و قوانین
* واژه‌های متداول

هر کدام از این بخش‌ها شامل واژه‌ها و عباراتی است که در DSE وجود داشته یا در مکالمات روزمره در زمینه آموزش مورد استفاده قرار می‌‌گیرند!

### ضمیمه

در اینجا فهرستی از واژه‌ها و ایده‌های موجود در این فهرست معانی به ترتیب حروف الفبا آمده است.

* [قابل دسترس (ص. ۱۱)](#accesible)

* [AHRC (ص. ۲۰)](#AHRC)
* [همراه (ص. ۱۱)](#Hamrah)
* [DDA (ص. ۲۰)](#DDA)
* [کم توانی‌ (ص. ۱۱)](#Dis)
* [تبعیض (ص. ۱۲)](#Discrimination)
* [DSE (ص. ۲۰)](#DSE)
* [مقام آموزشی (ص. ۲۱)](#Authority)
* [مؤسسه آموزشی (ص. ۲۱)](#institute)

* [برنامه آموزشی (ص. ۲۱)](#program)
* [ارائه دهنده خدمات آموزشی (ص. ۱۳)](#provider)
* [آزار (ص. ۱۳)](#Harrassment)

* [تعهدات بین المللی (ص. ۲۰)](#obligations)
* [تعهد (ص. ۱۴)](#obligations)
* [اصلاحات معقول (ص. ۱۴)](#reasonable)
* [حقوق (ص. ۱۵)](#Rights)
* [هم پایه (ص. ۱۵)](#basis)
* [اقدامات ویژه (ص. ۱۷)](#eghdamat)
* [خدمات تخصصی (ص. ۱۷)](#specialised)

* [برنامه‌های مکمل (ص. ۱۷)](#Mokamel)
* [مشقت توجیه ناپذیر (ص. ۱۸)](#hardship)
* [مورد ظلم واقع شدن (ص. ۱۹)](#victim)

## The DSE

### قابل دسترس

تعریف: "قابل دسترس" یعنی‌ زمانی‌ که دانش آموزان دارای کم توانی‌ بتوانند چیزی را در اختیار داشته باشد، به آن برسند و از آن استفاده کند. این چیز می‌‌تواند یک مکان، شیء‌، فعالیت یا اطلاعات باشد. DSE به منظور قابل دسترس بودن بیشتر آموزش تدوین شده است.

مثال: برخی‌ از این چیزها شامل موارد زیر است:

* دسترسی‌ به مترجم در طول یک برنامه.
* تغییر روش تشریح انجام یک کار درسی‌.
* چاپ یک کاربرگ با فونتی‌ متفاوت.
* انعطاف پذیری نسبت به حضور دانش آموزان در کلاس.

### همراه

تعریف: شخصی‌ که با فرد دارای کم توانی‌ مرتبط باشد. این شخص می‌‌تواند یکی‌ از افراد زیر باشد:

* همسر یا خویشاوند.
* مراقب یا نگهداری کننده.
* شخصی‌ که با او زندگی‌ می‌‌کند.
* شخصی‌ که نوع دیگری ارتباط با او دارد، مانند ارتباط کاری.

DSE همچنین از همراهان شخص کم توان محافظت می‌‌کند. به طور مثال، دانش آموزانی که خودشان مراقبت کننده هستند.

مثال: در محیط آموزشی، همراه دانش آموز اغلب والدین یا مراقبت کنندگان او هستند.

اطلاعات بیشتر: مفهوم "همراه" تحت [Section 1.4 of the DSE](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) (بخش ۱.۴ DSE) تشریح شده است.

### کم توانی‌

تعریف: این واژه دارای مفهومی‌ گسترده است و شامل موارد زیر می‌‌شود:

* از دست دادن بخشی از یا کل عملکرد بدنی یا ذهنی‌.
* از دست دادن بخش یا کل عضوی از بدن.
* وجود ارگانیسم‌هایی‌ که باعث یا موجب بوجود آمدن بیماری یا ناخوشی شوند. مثال، HIV.
* اختلالات یادگیری.
* اختلالات رفتاری، عاطفی، تصمیم گیری، یا فرایند‌های فکری.

توضیحات: این تعریف در برگیرنده کم توانی‌ گذشته، فعلی‌، آتی یا احتمالی‌ می‌‌باشد. برای این که تحت پوشش DSE قراربگیرید، نیاز به تشخیص پزشکی‌ کم توانی‌ نیست.

نحوه درک ما از "کم توانی‌" مسأله‌ای شخصی است و در فرهنگ‌های مختلف متفاوت است! نیازی نیست برای این که تحت پوشش DSE قرار گیرید هویت خود را به عنوان فردی کم توان معرفی‌ کنید.

تعریف کم توانی‌ گسترده است و مرزهای آن فراتر از آن چیزی است که بیشتر افراد تصور می‌‌کنند.

مثال: تعریف کم توانی‌ بسیار گسترده‌ تر از آن چیزی است که بیشتر افراد درک می‌‌کنند. مثال‌های زیر در DSE نمونه‌هایی‌ از این دست هستند:

|  |  |
| --- | --- |
| * اسپینا بیفیدا (مهره شکاف)
* اوتیسم
* فیبرومیالژیا (سندرم درد اسکلتی-عضلانی)
* ویروس نقص ایمنی انسانی‌ (اچ آی وی)
* سندرم تورت
* اختلال وسواس فکری-عملی
 | * ناشنوایی
* سندرم داون
* صرع
* دیسلکسیا (خوانش پریشی)
* شکستگی پا!
 |

اطلاعات بیشتر: مفهوم "کم توانی‌" تحت [Section 1.4 of the DSE](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) (بخش ۱.۴ DSE) تشریح شده است. این تعریفی است که در قانون استرالیا مورد استفاده قرار گرفته است. در سایر مفاهیم، کم توانی‌ را می‌‌توان به روش‌های دیگر مورد بحث قرار داد.

### تبعیض

تعریف: تعریفی‌ که در DSE از آن استفاده شده همانی است که در DDA مورد استفاده قرار گرفته است. این تعریف دو نوع تبعیض را در بر می‌‌گیرد - مستقیم و غیر مستقیم.

توضیحات: DDA از واژه "مطلوبیت کمتر" برای مقایسه استفاده می‌‌کند. مفهوم آن این است که شخصی‌ با رفتار بدتری از آنچه در صورت نداشتن کم توانی با آن برخورد می کرد، مواجه شود. (به [DDA](#DDA) مراجعه کنید)

|  |  |
| --- | --- |
| تبعیض مستقیم زمانی‌ صورت می‌‌گیرد که شخصی:‌ | تبعیض غیر مستقیم زمانی‌ صورت می‌‌گیرد که شخصی:‌ |
| * با دانش آموزی دارای کم توانی رفتاری نشان دهد که مطلوبیت کمتری دارد.
* تغییراتی ایجاد نمی‌‌کند (به [اصلاحات معقول](#reasonable) مراجعه کنید). این کار به نوبه خود منجر به برخوردی با دانش آموز می‌‌شود که از مطلوبیت پایین تری برخوردار است.
 | * دانش آموزی را ملزم به انجام کاری کند. و این کار چیزی است که آن دانش آموز به علت کم توانی‌ قادر به انجام آن نباشد.
* دانش آموزی را ملزم به انجام کاری کند. اما دانش آموز تنها در صورتی می‌‌تواند آن کار را انجام دهد که تغییراتی انجام پذیرد، و این تغییرات انجام نشده اند.

و این عمل باعث می‌‌شود که دانش آموز در وضعیتی نامساعد قرار گیرد. |

اطلاعت بیشتر: می‌‌توانید با بررسی[Sections 5 and 6 of the DDA](https://www.legislation.gov.au/Details/C2018C00125) (بخش ۵ و ۶ DDA) آگاهی‌ بیشتری درباره "تبعیض" پیدا کنید.

### ارائه دهنده خدمات آموزشی

تعریف: سازمان یا شخصی‌ که ارائه کننده خدمات کارآموزی و آموزشی باشد.

* مهد کودک‌ها و مراکز پیش دبستانی
* مدارس ابتدایی
* دبیرستان ها
* ارائه دهندگان آموزش فنی و حرفه ای و کارآموزی، از جمله TAFE
* مرکز ارائه آموزش عالی‌، از جمله دانشگاه ها
* سازمان‌های رسمی‌ کارآموزی (RTOs)
* مراکز آموزشی بزرگسالان و جامعه محلی

مراکز مراقبت روزانه از کودکان تحت پوشش DSE نیستند. اما این مراکز همچنان باید از DDA پیروی کنند. (به [DDA](#DDA) مراجعه کنید)

توضیحات: عمومی‌ یا خصوصی بودن مرکز ارائه خدمات آموزشی تفاوتی‌ ایجاد نمی‌‌کند. همگی‌ باید از DSE پیروی کنند!

سایر روش‌های آموزشی مانند آنلاین، قابل تعدیل، از راه دور و کارآموزی در محل کار همگی‌ تحت پوشش قرار می‌‌گیرند.

اطلاعات بیشتر: می‌‌توانید اطلاعات بیشتری درباره ارائه کنندگان خدمات آموزشی در [Sections 1.5 and 2.1 of the DSE](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) (بخش ۱.۵ و ۲.۱ DSE) کسب کنید.

### آزار

تعریف: آزار در دو بخش تعریف می شود.

**۱**. انجام عملی‌ که باعث شود دانش آموزی احساس رنجش، تهدید، تحقیر یا پریشان حالی‌ کند.

**۲**. این عمل به دلیل کم توانی‌ آن دانش آموز صورت گیرد.

|  |
| --- |
| مثال: انواع متفاوتی از آزار وجود دارد. برای مثال:* گفتاری. برای مثال، یکی‌ از افراد کادر آموزشی از واژه‌های توهین آمیز در گفتگو با والدین آن دانش آموز استفاده کند.
* جسمی‌‌. برای مثال، هرگاه معلم روی خود را بر می‌‌گرداند و کسی‌ چیزی به سمت یک دانش آموز پرتاب کند.
* اجتماعی. برای مثال، طرد عمدی دانش آموزی از بازی ها در زنگ تفریح .
* روانی‌. برای مثال، استادی که هنگام درس بهداشت مرتب نام دانش آموز خاصی‌ را به عنوان مثال استفاده می‌‌کند.
 |

این آزار، شامل انواع آزار جنسی‌ نیز می‌‌شود.

اطلاعات بیشتر: اطلاعات بیشتر در زمینه "آزار" را می‌‌توان تحت [Section 37 of the DDA](https://www.legislation.gov.au/Details/C2018C00125) (بخش ۳۷ DDA) و [Section 8.1 of the DSE](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) (بخش ۸.۱ DSE) کسب کرد. همچنین می‌‌توانید به وب سایت‌های [AHRC](https://humanrights.gov.au/quick-guide/12040) و [NCCD](https://www.nccd.edu.au/wider-support-materials/harassment-and-victimisation?parent=%2Ffor-parents-guardians-and-carers&activity=%2Fwider-support-materials%2Four-rights-0&step=6) نیز مراجعه کنید.

### تعهد

تعریف: تعهد به منزله چیزی است که یک شخص یا سازمان مکلف به انجام آن است و مسؤولیتی است که بار قانونی‌ دارد. می‌‌توانید از افراد انتظار داشته باشید به تعهدات خود پایبند بوده و از آنها بخواهید به آنها عمل کنند.

مثال: ارائه دهندگان خدمات آموزشی تحت DSE سه نوع تعهد برعهده دارند:

**۱**. گفتگو در مورد مسائل با دانش آموزان و افراد نزدیک به آنها.

**۲**. ایجاد تغییراتی که به دانش آموزان کمک می‌‌کند در محیط آموزشی مشارکت داشته باشند.

**۳.** انجام اقداماتی برای پیشگیری از آزار و مورد ظلم واقع شدن.

برای اطلاعات بیشتر به [اصلاحات معقول](#reasonable)، [آزار](#Harrassment)، و [مورد ظلم واقع شدن](#victim) مراجعه کنید**.**

### [اصلاحات معقول](#Eslahat)

تعریف: اصلاح به مفهوم تغییر یا تحول است. این اصلاحات اعمالی‌ هستند که به دانش آموز کمک می‌‌کنند به روشی مشابه به سایر هم دوره‌ای‌های خود در محیط آموزشی مشارکت داشته باشد. این اصلاحات می‌‌توانند شامل افراد، مواد و مطالب آموزشی، یا تغییر در نحوه انجام کارها باشند.

توضیحات: DSE به تشریح حقوقی که دانش آموزان کم توان دارند می‌‌پردازد. اصلاحات معقول بخشی کلیدی از تبدیل این حقوق به واقعیت هستند. این اصلاحات برای هر دانش آموز خاص و هر زمینه اختصاصی می باشند.

برای مثال، دانش آموزی که دچار ضعف بینایی است حق شرکت در فعالیت‌های کلاسی را دارد. اصلاحی معقول می تواند اجازه استفاده او از صفحه خوان باشد.

|  |
| --- |
| منظور از "معقول" چیست؟تشخیص این که چه مواردی "معقول" هستند در هر مورد متفاوت است. اما ارائه دهندگان خدمات آموزشی باید موارد زیر را مد نظر قرار دهند:* کم توانی‌ دانش آموز.
* نظرات دانش آموز یا شخص دیگری در زندگی‌ او (مانند والدین).
* نحوه تاثیر گذاری این تغییر بر دانش آموز، از جمله:
* توانایی‌ آنها در دستیابی به اهداف یادگیری
* توانایی آنها برای حضور و مشارکت در مدرسه
* استقلال
* نحوه تأثیر این تغییر بر مدرسه، کادر آموزشی و سایر دانش آموزان.
* هزینه‌ها و فواید ایجاد چنین تغییری.
* الزامات تحصیلی‌ دوره آموزشی یا برنامه مربوطه.
 |

دانش آموزان و نزدیکانشان باید در تصمیم گیری ها مشارکت داشته باشند. حین تغییر نیازها با گذشت زمان، این فرآیند نیاز به تکرار دارد!

برخی‌ اوقات ارائه دهنده خدمات آموزشی ممکن است:

* نیاز به گرفتن نظر فرد دومی داشته باشد. این نظر می‌‌تواند به وسیله یک متخصص بهداشت یا شخصی مشابه آن ارائه شود.
* تلاش نماید تغییر دیگری را شناسایی کند که به همان اندازه سودمند باشد اما اختلال کمتری ایجاد کند.

تغییرات مورد توافق باید ظرف مدت معقولی‌ به انجام برسند.

|  |
| --- |
| مثالی درباره تغییر معقول:جای کلاس هفتم است و به فعالیت‌های عملی‌ علاقمند است و در ارقام و کلمات نیاز به کمک دارد.معلم جای این مسأله را با او و والدینش در میان می‌‌گذارد. او بازی‌هایی‌ طراحی می‌‌کند که به کنکاش مفاهیم کلیدی ریاضیات با استفاده از تصویر و اشیا می‌‌پردازند. این تغییری است که معلم نسبت به نحوه اداره کلاس خود در سال گذشته به وجود آورده است.کلاس جای در حال یادگیری π (عدد پی‌) است. همگی‌ به پارکی‌ محلی می‌‌روند. در آنجا، آنها به اندازه گیری درختان می‌‌پردازند. جای کشف می‌‌کند که دور تنه درختان همیشه کمی‌ بیش از سه برابر عرض آنهاست.نحوه ارزیابی معلم جای به گونه‌ای است که از او در نشان دادن آنچه می داند، حمایت می کند.اصلاحات معقول به دانش آموزان برای در هم آمیختن با دیگران کمک می‌‌کنند. انواع بسیار متفاوتی وجود دارند. این اصلاحات باید طوری تنظیم شوند که متناسب وضعیت دانش آموز مورد نظر باشند*. (*[*Credit*](https://www.nccd.edu.au/wider-support-materials/learning-and-achieving?parent=%2Fdisability-standards-education&activity=%2Fwider-support-materials%2Fwhats-fair&step=3)*)* |

اطلاعات بیشتر: می‌‌توانید اطلاعات بیشتری درباره "اصلاحات معقول" در [Part 3 of the DSE](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) (بخش ۳ DSE) بدست آورید. همچنین می‌‌توانید به [NCCD website](https://www.nccd.edu.au/wider-support-materials/whats-reasonable?parent=%2Fdisability-standards-education&activity=%2Fwider-support-materials%2Freasonable-adjustments&step=0) مراجعه کنید.

### حقوق

تعریف: قدرت اختیار، امتیاز، ادعا یا توافقی که شخصی بر مبنای قانون دارد.

مثال: DSE به تشریح حقوقی دانش آموزان دارای کم توانی‌ می‌‌پردازد. دانش آموزان از این حق برخوردار هستند که هم پایه با سایر هم دوره‌ ای های خود از مشارکت در محیط تحصیلی‌ بهره ببرند. (به [هم پایه](#basis) مراجعه کنید)

اطلاعات بیشتر: می‌‌توانید در زمینه حقوق مربوط به دانش آموزان دارای کم توانی‌ در [Parts 4 to 8 of the DSE](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) (بخش‌های ۴ تا ۸ DSE) اطلاعات بیشتری بدست آورید. همچنین می‌‌توانید به [NCCD website](https://www.nccd.edu.au/wider-support-materials/whats-reasonable?parent=%2Fdisability-standards-education&activity=%2Fwider-support-materials%2Freasonable-adjustments&step=0) مراجعه کنید.

### هم پایه

تعریف: همه دانش آموزان گزینه ها و فرصت‌هایی‌ دارند. این گزینه ها و فرصت ها باید برای دانش آموزان کم توان نیز یکسان یا بسیار مشابه باشند. با آنها باید به روشی همانند هم دوره ای هایشان برخورد شود.

این شامل موارد زیر است:

* ثبت نام یا پذیرش در همه محیط‌های آموزشی.
* مشارکت در دوره یا برنامه آموزشی.
* استفاده از خدمات و تسهیلات (مانند دستشویی ها).

توضیحات: روشی‌ دیگر برای تفکر در زمینه هم پایه از طریق مقایسه است. دانش آموزان از این حق برخوردارند که به روشی که می توان آن را با هم کلاسی های آنها مقایسه کرد، در محیط تحصیلی مشارکت داشته باشند.

این بدین مفهوم نیست که آنها بایدهمه کارها را به همان روش‌ همکلاسی‌هایشان انجام ‌‌دهند. در حقیقت، معلم‌شان باید تغییراتی را برای در هم آمیختن آنها با سایرین صورت دهد. (به [اصلاحات معقول](#reasonable) مراجعه کنید)

اما نحوه انجام این تغییرات مهم است. دانش آموزان دارای کم توانی‌ باید این فرصت را داشته باشند تا:

* همان چیزی را یاد بگیرند که هم دوره ای هایشان فرا می‌‌گیرند.
* همان نوع فعالیت‌ها‌ را انجام بدهند. این مورد شامل فعالیت‌های خارج از کلاس نیز می‌‌شود، مانند، ورزش و سفر‌های علمی‌ تفریحی.
* موفقیت کسب کنند و آنچه آموخته ا‌ند را نشان دهند.

|  |
| --- |
| مثالی درباره هم پایه:گاوری کلاس نهم است. او شیفته کتاب خوانی و مطالعه در کلاس انگلیسی‌ است. ([Credit](https://www.nccd.edu.au/wider-support-materials/same-basis?parent=%2Ffor-parents-guardians-and-carers&activity=%2Fwider-support-materials%2Fwhats-fair&step=0))گاوری از دردی مزمن رنج می‌‌برد که تمرکز یا بی‌ حرکت نشستن برای مدت طولانی‌ را برای او دشوار می‌‌کند. به همین دلیل، او نگران امتحان انگلیسی‌‌ای که در پیش دارد است. کدام یک از این سناریو‌ها به گاوری اجازه می‌‌دهد هم پایه سایر همکلاسی‌هایش مشارکت داشته باشد؟ |
| گاوری مجبور است بدون اینکه تغییری ایجاد شده باشد، امتحان بدهد.  | معلم گاوری به او اجازه می‌‌دهد در امتحان انگلیسی‌ شرکت نکند. در عوض، نمره او بر اساس نمراتی که پیش از این در کلاس گرفته است به او داده می‌‌شود. | به گاوری اجازه داده می‌‌شود در طول امتحان زمان استراحت داشته باشد. |
| گاوری از درد رنج برده و برای تمرکز هنگام امتحان دچار مشکل خواهد بود. نتایج امتحان او انعکاس منصفانه دانش و مهارت او نخواهد بود.به گاوری اجازه مشارکت به صورت هم پایه با سایر هم دوره ای هایش داده نشده است. | این به گاوری اجازه نمی‌‌دهد دانش خود و آنچه در کلاس آموخته است را به نمایش بگذارد.همکلاسی‌هایش فرصت انجام این کار را دارند. آنها همچنین این فرصت را دارند تا معدل نمره خود را از طریق شرکت در امتحان بالا ببرند.گاوری هم پایه سایر هم دوره ای هایش مشارکت نمی‌‌کند. | این تغییر باعث می‌‌شود گاوری عوارض کمتری در طول امتحان داشته باشد.حالا این فرصت در اختیار او قرار می‌‌گیرد تا به معلم خود آنچه را فرا گرفته نشان دهد.این به این معناست که او می‌‌تواند هم پایه سایر هم دوره ای هایش مورد ارزیابی قرار گیرد**!** |

می‌ توانید از ایده "هم پایه" در گفتگوهایی که با ارائه دهنده خدمات آموزشی دارید بهره ببرید. برای مثال:

|  |
| --- |
| مثالی درباره اعمال حقوق به صورت هم پایهپسر کریتیکا به مهد کودک محلی می‌‌رود. به دلیل این که او دچار اختلال کم توجهی – بیش فعالی (ADHD) و اوتیسم است، مهد کودک تنها برای ۱۰ ساعت در هفته او را ثبت نام کرده است. دلیلی‌ که مهد کودک برای این کار ارائه داده این است که آنها منابع لازم برای نگهداری طولانی‌ تر از او را در اختیار ندارند.این به نظر کریتیکا صحیح نیست، زیرا سایر کودکان اجازه دارند تا ۱۵ ساعت آنجا باشند. پسر او از فرصت برابر با هم دوره ای های خود برای حضور در مهد برخوردار نیست.کریتیکا با معلم او نشستی برگزار می‌‌کند و نسخه‌ای ازDSE را همراه خود می‌‌برد. آنها در رابطه با حق آموزش پسرش به صورت "هم پایه" با همکلاسی‌هایش صحبت می‌‌کنند. پس از این گفتگو، پسر کریتیکا برای ۱۵ ساعت در هفته ثبت نام می‌‌شود. |

اطلاعات بیشتر: مفهوم "هم پایه" در [Section 2.2 of the DSE.](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) (بخش ۲.۲ DSE) شرح داده شده است. همچنین می‌‌توانید اطلاعات بیشتری در این زمینه از طریق مراجعه به [NCCD website](https://www.nccd.edu.au/wider-support-materials/whats-reasonable?parent=%2Fdisability-standards-education&activity=%2Fwider-support-materials%2Freasonable-adjustments&step=0) کسب کنید.

### اقدامات ویژه

تعریف: اقدامی که هدف آن کمک به دانش آموزان کم توان است. اجرای اقدامات ویژه توسط ارائه دهنده خدمات آموزشی بر خلاف قانون نیست.

این اقدامات می‌‌توانند شامل برنامه‌ها یا ابتکار‌هایی‌ نظیر قرار دادن وسایل یا کمک مالی‌ در اختیار دانش آموزان باشد. یا در دسترس قرار دادن چیزی که به آنها کمک می‌‌کند نیازهای خود را برآورده کنند. مانند، خدمات، تسهیلات، فرصت ها.

اطلاعات بیشتر: می‌‌توانید در [Section 10.5 of the DSE](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) (بخش ۱۰.۵ DSE) اطلاعات بیشتری در مورد "اقدامات ویژه" کسب کنید.

### خدمات تخصصی

تعریف: خدماتی که به دانش آموزان دارای کم توانی کمک می‌‌کنند به دیگران در هم آمیزند. این خدمات ممکن است شامل خدمات آموزشی یا شخصی‌ و مراقبت بهداشتی باشند.

توضیحات: دانش آموزان باید قادر به دسترسی به خدمات تخصصی باشند. ارائه دهندگان خدمات آموزشی باید تغییراتی در جهت کمک به دانش آموزان برای دسترسی به این خدمات فراهم کنند.

آنها می‌‌توانند هماهنگی‌ لازم را برای انجام چنین خدماتی توسط شخص یا سازمانی دیگر انجام دهند.

* بعضی‌ اوقات این کار توسط خود دانش آموز یا خانواده او صورت می‌‌گیرد.
* در مواقع دیگر ارائه دهنده خدمات آموزشی هماهنگی لازم برای انجام این کار را به عهده می‌‌گیرد.

در هر حال، چنانچه چنین خدماتی مورد نیاز باشد، باید اقدمات لازم برای این کار صورت گیرد**.**

مثال: مثال‌هایی‌ از این دست در زیر آمده اند:

* دبیرستانی یک گفتار درمانگر را به مدت چند ساعت در هفته به مدرسه می‌‌آورد.
* TAFE اقدام به استخدام شخصی‌ برای یادداشت برداری برای دانش آموزی که دارای اختلال حرکتی است می‌‌کند.
* دستیاری به معلم ابتدایی در تغییر مواد و مطالب آموزشی کلاسی کمک می‌‌کند.

اطلاعات بیشتر: می‌‌توانید در زمینه "خدمات تخصصی" اطلاعات بیشتری را در [Part 7 of the DSE](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) (بخش ۷ DSE) مشاهده کنید. همچنین می‌‌توانید به [NCCD website](https://www.nccd.edu.au/wider-support-materials/whats-reasonable?parent=%2Fdisability-standards-education&activity=%2Fwider-support-materials%2Freasonable-adjustments&step=0) مراجعه کنید.

### برنامه‌های مکمل

تعریف: این برنامه‌ها شامل فعالیت‌هایی‌ هستند که یا:

* بخشی از یک برنامه گسترده تر آموزشی هستند که دوره یا برنامه مربوطه جزو آن است محسوب می‌‌شوند.
* یا خارج از کلاس درس صورت می‌‌گیرند. مانند، سفر‌های علمی، دوره‌های عملی‌ کار.

دانش آموزان باید برای مشارکت در این برنامه‌ها مورد حمایت قرار گیرند.

|  |
| --- |
| مثالی درباره مشارکت در برنامه مکمل:جمال به اردو کلاس هفتم رفته است. این اردو در نظر دارد کلیه دانش آموزان را برای قایق سواری در آب های خروشان ببرد. جمال دارای اختلالات هماهنگی (اعضای بدن) است که کار را برای پیوستن به سایرین در این برنامه دچار مشکل می‌‌کند. قایق‌ها ثبات ندارند و احتمال چپ شدن آنها وجود دارد.معلم جمال تصمیم می‌‌گیرد که او برای حفظ ایمنی خود این فعالیت را انجام ندهد. زمانی‌ که دوستانش به پارو زنی‌ در قایق مشغولند او به تماشای فیلمی می‌‌نشیند.جمال در این قسمت برای مشارکت مورد حمایت قرار نگرفت.جمال می‌‌توانست به روش دیگری در این فعالیت شرکت داده شود. برای مثال، می‌‌توانست در قایق دیگری به همراه یکی‌ از دوستان مدرسه خود سوار شود*. (*[*Credit*](https://www.nccd.edu.au/wider-support-materials/whats-fair?parent=%2Fdisability-standards-education&activity=%2Fwider-support-materials%2Fwhats-fair&step=-1)*)* |

اطلاعات بیشتر: می‌‌توانید [Part 6](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) (بخش ۶) DSE را برای اطلاعات بیشتر در زمینه "برنامه‌های مکمل" بررسی کنید.

### مشقت توجیه ناپذیر

تعریف: شرایطی وجود دارند که ارائه دهندگان خدمات آموزشی مجبور به رعایت تعهدات خود نیستند. جایی که انجام کاری زحمت بیش از حدی متوجه آنها کند مجبور به انجام آن کار نیستند. این استثنا شامل حال اجرای استاندارد‌های لازم برای پیشگیری از آزار و مورد ظلم واقع شدن نمی‌‌شود. (به [آزار](#Harrassment)، [تعهد،](#obligations) و [مورد ظلم واقع شدن](#victim) را مراجعه کنید)

ارائه دهندگان خدمات آموزشی باید نشان دهند که آن مورد به خصوص جزو استثناها محسوب می‌‌شود. ثابت کردن عکس این حالت بر عهده دانش آموزان، والدین و مراقبت کنندگان نیست.

توضیحات: ارائه دهندگان خدمات آموزشی باید تا آنجا که امکان دارد از DSE تبعیت کنند. این کار تا جایی که مشقت توجیه ناپذیری به وجود بیاید ادامه پیدا می‌‌کند. انجام یک تغییر ممکن است معقول اما منجر به ایجاد مشقتی توجیه ناپذیر شود.

پیش از این که تصمیمی برای استفاده از قانون استثنا گرفته شود، کلیه عناصر یک موقعیت باید سنجیده شوند. چنین سنجشی شامل موارد زیر است:

* تأثیرات مثبت و منفی‌ تغییر بر روی کلیه افراد درگیر. مانند، دانش آموز، معلم، و سایر دانش آموزان.
* تأثیر کم توانی‌ بر روی دانش آموز.
* موقعیت مالی‌ مؤسسه. مانند، کمک مالی‌ برای انجام تغییرات وجود داشته باشد.

|  |
| --- |
| مثالی درباره مدرسه ای که مدعی بروز مشقت غیرقابل توجیه است:سونگ-‌جین و خانواده اش روبروی دبیرستان محلی شان زندگی‌ می‌‌کنند. دختر او سو-‌هی کلاس ششم است و آنها در حال برنامه ریزی برای سال بعد هستند.سونگ‌-جین به همراه دخترش به مدرسه روبروی خانه می‌‌روند تا درباره ثبت نام سؤال کنند. سو-هی دارای کم توانی‌ ذهنی است، چیزی که کادر آموزشی مدرسه متوجه آن می‌‌شوند. آنها می‌‌گویند به دلیل این که مدرسه توانایی بار مالی‌ این کار را ندارد آنها قادر به ثبت نام سو-‌هی در مدرسه خود نیستند. کادر آموزشی می‌‌گویند این کار منصفانه و قانونی است.سونگ‌-جین می‌‌داند که نحوه عملکرد بودجه مدارس برای دانش آموزان کم توان اینگونه که آنها می‌‌گویند نیست. او همچنین به این دلیل که مدرسه پیش از این که از او بپرسد سو-هی به چه نوع حمایتی نیاز دارد جواب منفی‌ داده است نسبت به این موضوع مظنون است. آنها سندی برای این که ثابت کنند این کار مشقتی توجیه ناپذیر متوجه مدرسه می‌‌کند ندارند.سونگ‌-جین زمانی‌ که به خانه می‌‌رود با شوهر خود مشورت می‌‌کند. آنها به این نتیجه می‌‌رسند که نمی‌‌خواهند سو-‌هی را به مدرسه‌ای بفرستند که تبعیض قائل می‌‌شود. خانواده سو-‌هی می‌‌توانند از مدرسه نزد کمیسیون حقوق بشر استرالیا شکایت کنند. |

اطلاعات بیشتر: مفهوم "مشقت توجیه ناپذیر" در [Section 10.2 of the DSE.](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) (بخش ۱۰.۲ DSE) تشریح شده است. همچنین می‌‌توانید اطلاعات بیشتری در این زمینه از طریق مراجعه به [NCCD website](https://www.nccd.edu.au/wider-support-materials/whats-reasonable?parent=%2Fdisability-standards-education&activity=%2Fwider-support-materials%2Freasonable-adjustments&step=0) کسب کنید.

### مورد ظلم واقع شدن

تعریف: مورد ظلم واقع شدن دارای سه بخش است.

**۱**. دانش آموزی به خاطر کم توانی‌ مورد بد رفتاری قرار گیرد.

**۲**. شکایت کند یا در فکر شکایت کردن باشد.

**۳**. به دلیل انجام چنین کاری با او برخوردی غیر منصفانه صورت بگیرد.

این رفتار غیر منصفانه به خاطر طرح شکایت را ما مورد ظلم واقع شدن می نامیم.

|  |
| --- |
| مثالی درباره مورد ظلم واقع شدن:ذن به بازی نت بال علاقمند است. اما احساس می‌‌کند در زمان تمرینات هدف قلدری قرار گرفته است.ذن دارای کم توانی‌ شناختی است و برای انجام آنچه از او خواسته می‌‌شود نیاز به کمک دارد. کاپیتان تیم از این موضوع بی‌ خبر است. او همیشه به ذن به خاطر این که "گوش نمی‌‌کند" پرخاش می‌‌کند. ذن هنگام احساس انگشت نما بودن و شرمندگی می‌‌کند.ذن تصمیم می‌‌گیرد برای کمک نزد معلم ورزش خود برود. معلم نیز می‌‌خواهد در عوض او را به تیم دو میدانی ببرد زیرا این ورزش پیچیدگی‌‌های دستوری آنچنانی‌ ندارد.اما ذن تمایل دارد به انجام ورزشی که دوست دارد ادامه دهد. جدا کردن او از تیم به دلیل این که نگرانی خود را مطرح کرده است مورد ظلم واقع شدن محسوب می‌‌شود. معلم موافقت می‌‌کند به جای این کار با کاپیتان تیم صحبت کند*. (*[*Credit*](https://www.nccd.edu.au/wider-support-materials/harassment-and-victimisation?parent=%2Ffor-parents-guardians-and-carers&activity=%2Fwider-support-materials%2Four-rights-0&step=6)*)* |

اطلاعات بیشتر: مفهوم "مورد ظلم واقع شدن" در [Section 42 of the DDA](https://www.legislation.gov.au/Details/C2018C00125) (بخش ۴۲ DDA) تشریح شده است. همچنین می‌‌توانید اطلاعات بیشتری در این زمینه از طریق مراجعه به [NCCD website](https://www.nccd.edu.au/wider-support-materials/whats-reasonable?parent=%2Fdisability-standards-education&activity=%2Fwider-support-materials%2Freasonable-adjustments&step=0) کسب کنید.

## حقوق و قوانین

###  (AHRCکمیسیون حقوق بشر استرالیا (

تعریف: کمیسیون حقوق بشر استرالیا. این سازمان به حفاظت و ترویج حقوق بشر در استرالیا می‌‌پردازد. چنانچه شخصی‌ به DSE پایبند نباشد، می‌‌توانید شکایت خود را نزد AHRC مطرح کنید.

اطلاعات بیشتر: اطلاعات بیشتری در زمینه طرح شکایت نزد AHRC ([making a report to the AHRC](https://humanrights.gov.au/complaints/complaint-guides/complaints-under-disability-discrimination-act) ) را می‌‌توانید بر روی وب سایت آنها ملاحظه کنید.

### DDA

تعریف: *قانون تبعیض علیه کم توانان مصوب ۱۹۹۲*. این قانون در استرالیا فراگیر است و شامل حال همه افراد می‌‌شود و از افراد در برابر تبعیض به دلیل کم توانی‌ حمایت می‌‌کند. (به [تبعیض](#Discrimination) مراجعه کنید)

DDA چنین رفتاری را خلاف قانون می‌‌داند و حوزه‌های متفاوتی از جمله مسکن و آموزش را تحت پوشش قرار می‌‌دهد. DSE تحت DDA قرار دارد.

**اطلاعات بیشتر**: می‌‌توانید با مراجعه به [AHRC website](https://humanrights.gov.au/our-work/disability-rights/brief-guide-disability-discrimination-act) اطلاعات بیشتری درباره DDA کسب کنید. همچنین می‌‌توانید متن قانون را در اینجا خود متن قانون ([legislation itself](https://www.legislation.gov.au/Details/C2018C00125)) ملاحظه کنید.

### DSE

تعریف: *استانداردهای آموزشی ویژه کم توانان تدوین* *۲۰۰۵.* این استانداردها مجموعه‌ای از قوانین هستند که تحت DDA قرار دارند و به توصیف تعهدات ارائه دهندگان خدمات آموزشی می‌‌پردازند. (به [DDA](#DDA) مراجعه کنید)

DSE به تشریح حقوق دانش آموزان و نحوه اطمینان از احقاق این حقوق می‌‌پردازد.

**اطلاعات بیشتر**: می‌‌توانید با مراجعه به [NCCD website](https://www.nccd.edu.au/disability-standards-education?parent=%2Ffor-parents-guardians-and-carers&activity=%2Fdisability-standards-education&step=-1) در زمینه DSE اطلاعات بیشتری کسب کنید. همچنین می‌‌توانید متن قانون ([legislation itself](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767)) را در اینجا مشاهده کنید.

### تعهدات بین المللی

استرالیا عضو چندین عهدنامه بین المللی است. این عهدنامه‌ها به حفاظت از حقوق افراد دارای کم توانی‌ می‌‌پردازند که حیطه آموزش را نیز شامل می‌‌شوند.

این عهدنامه‌ها شامل موارد زیر می شوند:

* میثاق بین المللی حقوق اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی (ICESCR).
* کنوانسیون حقوق افراد دارای کم توانی‌ (CRPD).

## واژه‌های متداول

### مقام آموزشی

تعریف: شخص یا گروهی که تصدی امور جاری و مدیریت یک مؤسسه آموزشی را بر عهده دارد. (به [مؤسسه آموزشی](#institute) مراجعه کنید)

مثال: اداره آموزش و پرورش ایالتی‌.

اطلاعات بیشتر: این اصطلاح در DSE مورد استفاده قرار گرفته است. می‌‌توانید در [Section 1.4.](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) (بخش ۱.۴) آن را بررسی کنید.

### موسسه آموزشی

تعریف: مکانی ویژه که به ارائه خدمات آموزشی و کارآموزی می‌‌پردازد. این مکان می‌‌تواند یک مدرسه، دانشگاه، دانشکده یا چیزی مشابه آنها باشد. این مکان‌ها باید از DSE پیروی کنند. (به [ارائه دهنده خدمات آموزشی](#provider) مراجعه کنید)

مثال: اگر دانش آموز دبیرستان هستید، مدرسه شما "مؤسسه شما" محسوب می‌‌شود.

اطلاعات بیشتر: این واژه درDSE مورد استفاده قرار گرفته است. می‌‌توانید در [Section 1.4.](https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767) (بخش ۱.۴) آن را بررسی کنید.

### برنامه آموزشی

تعریف: برنامه‌ای که نیاز‌ها و اهداف تحصیلی‌ یک دانش آموز را تشریح می‌‌کند. این برنامه شامل گامها و تغییراتی که برای برآورده ساختن این نیازها لازم است می‌‌پردازد.

این برنامه بر مبنای محل اقامت شما و این که چه شخصی‌ آن را طراحی می‌‌کند به یکی‌ از اسامی زیر شناخته می‌‌شود:

* برنامه عملی‌ کم توانی‌ (DAP)
* برنامه آموزشی شخصی‌ (IEP)
* برنامه یادگیری شخصی‌ (ILP)
* یا نام دیگری!

اغلب اوقات یک مؤسسه یکی‌ از این موارد را برای تبعیت از DSE منظور می‌‌کند.

# لینک‌های اینترنتی:

چنانچه بخواهید این منبع را چاپ کنید، لینک‌های اصلی‌ صفحات اینترنتی در زیر آمده است:

|  |
| --- |
| **استانداردهای آموزشی ویژه کم توانان تدوین:** <https://www.legislation.gov.au/Details/F2005L00767>  |

|  |
| --- |
| **قانون تبعیض علیه کم توانان مصوب 1992**<https://www.legislation.gov.au/Details/C2018C00125> |

|  |
| --- |
| **جمع آوری داده‌های یکپارچه ملی‌ درباره دانش آموزان کم توان‌: (NCCD)**<https://www.nccd.edu.au/disability-standards-education>جایی که 'قدردانی' ‘Credit’ صورت گرفته است، این کار به موجب [Creative Commons BY 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) انجام شده است. تغییرات در کلیه مواردی‌ که این اتفاق می‌‌افتد صورت گرفته ا‌ند. © 2021 Education Services Australia Ltd |

|  |
| --- |
| **کمیسیون حقوق بشر استرالیا (AHRC)** <https://humanrights.gov.au/>  |

|  |
| --- |
| **مدل اجتماعی کم توانی** <https://pwd.org.au/resources/disability-info/social-model-of-disability/>  |

|  |
| --- |
| **آموزش (NDIS)** <https://www.ndis.gov.au/understanding/ndis-and-other-government-services/education>  |